Champion Scans

Jinrou e no Tensei, Maou no Fukukan

Hyougetsu & Terada Isaza

Chapter 5

Translator
MESEN

Cleoner
LEVIATHAN

Redrawers
LEVIATHAN
CHUM

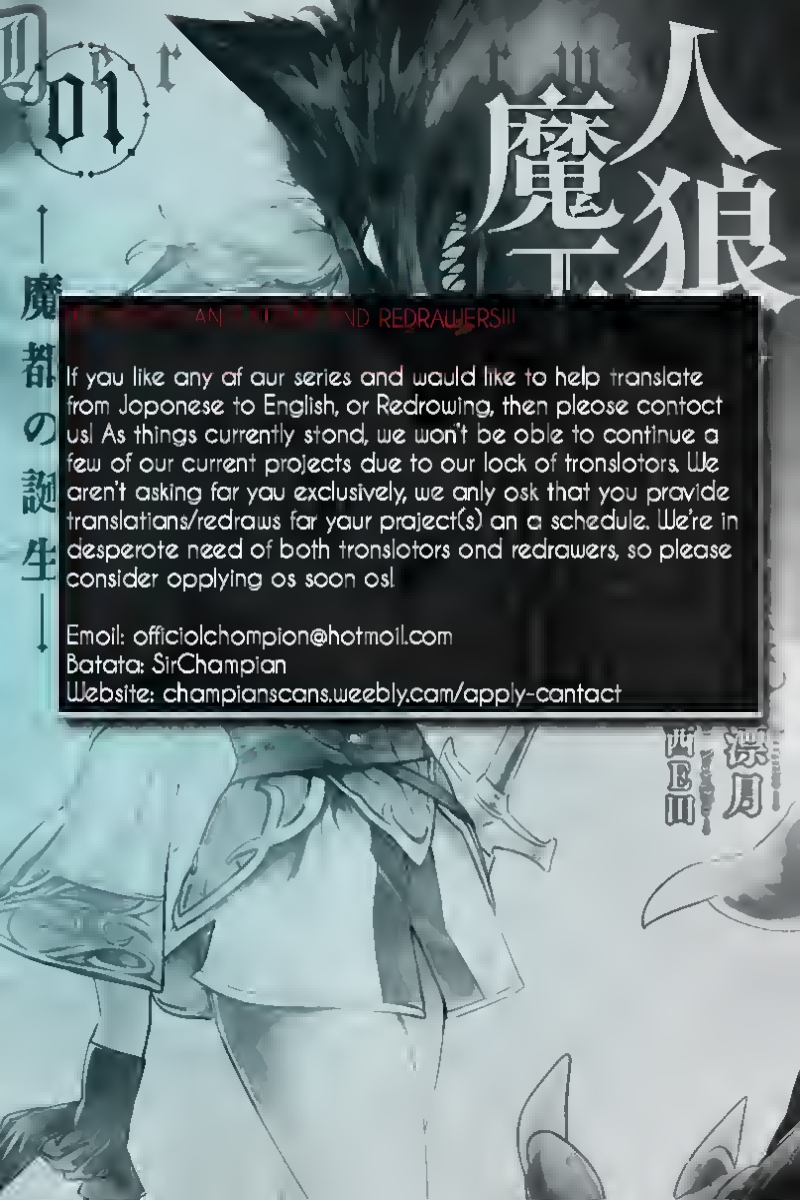
Typesetter
CHUM

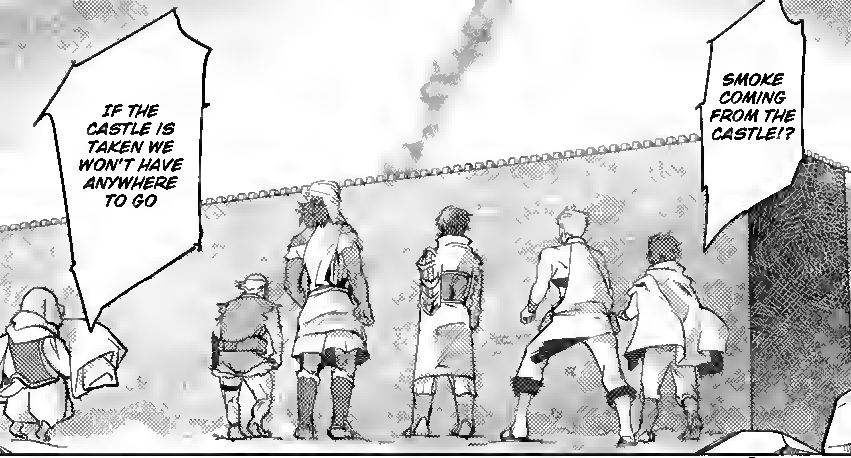
Proofreaders
CHUM
SIRCHAMPION

Hey there! Like what you see? Consider supporting the mangaka by purchasing your own copies of their work! We urge all readers to support the author/artist by any means possible. Also, consider applying to become a member of staff and work on releases! More information on our website.

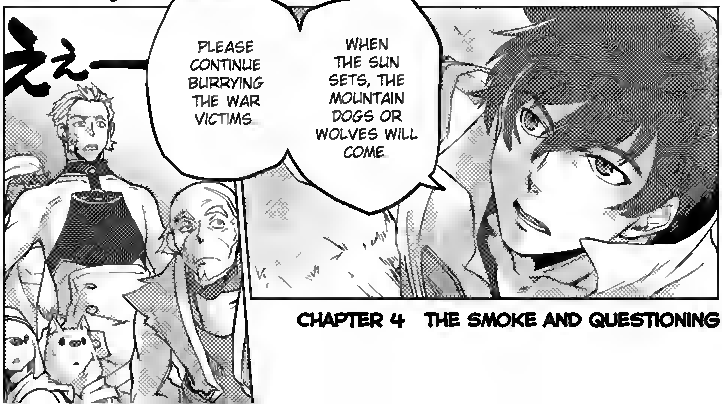
Last Months Patrons~
-ApexKelbi -Deend -BearHug -Matthew
ILOVEYOULEXI -Irakuta -Jack -Clément
For more information check out the donations page on our website!
championscans.weebly.com/donations

READ CHAPTERS EARLY AT CHAMPIONSCANS.WEEBLY.COM


01
人狼
魔都の誕生
AN ND REDRAWERS!!!
If you like any of our series and would like to help translate from Japanese to English, or Redrawing, then please contact us! As things currently stand, we won't be able to continue a few of our current projects due to our lack of translators. We aren't asking for you exclusively, we only ask that you provide translations/redraws for your project(s) on a schedule. We're in desperate need of both translators and redrawers, so please consider applying as soon as!
Email: officialchampion@hotmail.com
Batata: SirChampian
Website: championscans.weebly.com/apply-contact
漂月
西田



IT'S THE SMOKE SIGNAL. EITHER THE ENEMY HAS INFILTRATED US OR THERE IS A TRAITOR AMONG US
WHAT DO WE DO!?
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THE COLOUR OF THE SMOKE IS WEIRD



CHAPTER 4 THE SMOKE AND QUESTIONING

BU... BUT VAITO
I'LL GO INSIDE, COME WITH ME NEILBERT
..OI
NOW, EVERY-ONE LETS CONTINUE GO BACK TO WORK NOW
WE'LL START FROM HERE AND DIG IN THAT DIREC-TION
YESSIR

THERE'S NO POINT IN WORRYING, LET'S CONTINUE DIGGING
ARE THEY GOING TO BE FINE WITH JUST TWO PEOPLE?

ISN'T THIS PRETTY BAD..?
EH
IF POSSIBLE, I WOULD LIKE TO ENTER WITHOUT BEING SEEN

THIS WAY, CAPTAIN
GOOD WORK, MONZA SQUAD

CAP-
TAIN
WHO ARE THESE PEOPLE?
AHH
THE FLAME AND STUFF WAS ALL THEIR HANDYWORK
VAITO, WHAT DO WE DO WITH THEM?

OH, AND THEY ALSO HAD SILVER WEAPONS ON THEM
IT SEEMS LIKE THEY CAME PREPARED
IS THAT NOT POSSIBLE?
JUST DITCH THEM WITH THE ASSAULT
FOR REAL?
I was waiting for people like them
NOW, WHAT SHOULD WE DO?
SEEMS LIKE SOMETHING NEILBERT WOULD SAY
WHA-
EITHER WAY THEY'RE THE ENEMY SO LET'S JUST KILL THEM
OK
NOW THEN LET'S HEAD BACK
A COVER TO HIDE THEM FROM THE SURROUNDING PEOPLE, RIGHT?
TAKE THEM AWAY WITH A HORSE CARRIAGE THAT HAS A COVER

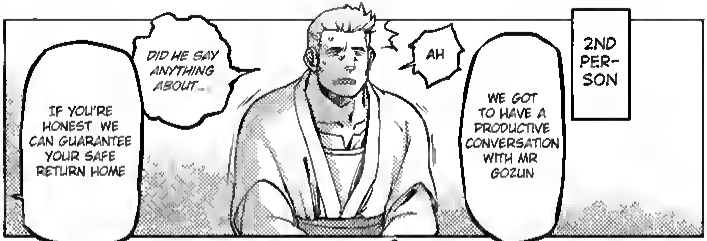
THE BURIAL HAS BEEN COMPLETED
I NEED TO REPORT ON THE BONE LANCER CASUALTIES TOMORROW
I'M TIRED
VAITO-KUN
EH? FAAN? DID GARBERT DO SOME-THING?
VAITO-KUN, GET ON YOUR KNEES
WHAT'S WRONG...?
YES
ME!?
WHAT DO YOU MEAN "WHAT'S WRONG"...

DON'T PLAY DUMB! YOU KNOW EXACTLY WHAT I'M TALKING ABOUT
I HEARD FROM THIS GUY THAT YOU RUSHED INTO THE ENEMY LINES
AH AHH
AS THE COMMANDER YOU SHOULDN'T BE ENTERING THE BATTLEFIELD RECKLESSLY
IF SOMETHING HAPPENS TO YOU WHO'S GOING TO MOBILIZE THE BONE LANCERS!?
AH
IT'S NATURAL FOR FAAN TO GET ANGRY
IF THERE ISN'T A COMMANDER, ANNIHILATION IS NOT UNCOMMON
IF THAT HAPPENED IT WOULD BE A BIT EASIER
ARE YOU LISTENING!?
AH-YES

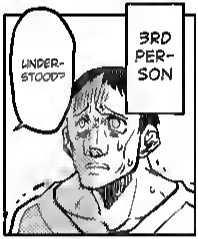
SORRY, FAAN-NEE-NO,
FAAN
VAITO-KUN IS THE ONLY ONE WE CAN RELY ON
WE DON'T KNOW HOW TO HANDLE THE HUMANS
!!!
MY EARS ARE STILL RINGING SHE'S REALLY LOUD...
I was in the wrong though.
AYE AYE
MONZA, WE'RE GOING TO INTERROGATE THEM NOW
CAPTAIN

1ST PERSON
HE'S NOT TALKING
IF WE DISPLAY HIM ON THE STREETS AT THE PLAZA, HE'LL PROBABLY SPEAK UP
ACTUALLY, IT'LL BE FASTER IF WE SHOW HIM TO THE NEXT GUYS
TRUE... IT SHOULDN'T MATTER EVEN IF IT'S JUST HIS HEAD
N... NO
WERE YOU PLANING ON ASSAULTING THE REST OF THE WEREWOLVES WITH THOSE SILVER KNIVES?
WHAT WAS YOUR OBJECTIVE? IF YOU DON'T ANSWER, I'LL KILL YOU
I... I JUST WENT TO SEE THE STATE OF THINGS
IT'S USELESS, THAT GUY, IS A LIAR
LET'S KILL HIM
WELL, JUST WAIT. WE STILL HAVN'T DONT ANYTHING
KILLING SOMETHING THAT MIGHT COOPERATE WITH US IS JUST WASTEFUL
EHHH
YOU BROUGHT A SILVER KNIFE WITH YOU TO GO INSPECT THE STATE OF THINGS IS THAT SO?
AHHH

...Huh...
IF IT'S JUST THAT, THE DEMON ARMY WON'T DO ANYTHING YOU KNOW?
WHAT'S YOUR NAME?
GOZUN
I'M A BRANCH MANGAGER IN CHARGE OF LAFOUR COMPANY IN THE EAST DISTRCT
WOW
THAT'S THE STORE WITH A YELLOW GABLE ROOF
HE WAS THE ONE COMPLEMEN-TING THE DOG PEOPLE TO GET HONEST DEALS WITH THEM
THANK YOU
THIS IS ALL FOR THE SAKE OF MAINTAINING SECURITY IN RUNE HEIGHT
NOW THEN ...
Hm


2ND PERSON
WE GOT TO HAVE A PRODUCTIVE CONVERSATION WITH MR GOZUN
AH
DID HE SAY ANYTHING ABOUT...
IF YOU'RE HONEST WE CAN GUARANTEE YOUR SAFE RETURN HOME

IF YOU TELL EVEN ONE LIE
ズズ
YOU KNOW WHAT WILL HAPPEN, RIGHT?


3RD PERSON
UNDERSTOOD?

4TH PERSON
RIGHT?

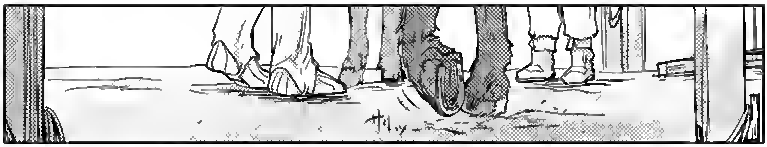
HUH?
LET THEM GO TOMORROW

EVEN THOUGH THEY WERE SEPERATED I SAW THEM FLOCK TOGETHER
MONZA

AHA ♪
AND TAIL ALL OF THEM TO THE VERY END

YES CAPTAIN ♪
THE 12 OF YOU CAN TAKE SHIFTS ON THE JOB
I'LL LEND YOU WODD-GRAMPS AND HUMMUM'S PLATOON
BUT THAT WOULD BE IMPOSSIBLE WITH JUST OUR 4-PERSON PLATOON
FROM THE HUMAN'S PERSPECTIVE IT PROBABLY DOESN'T MATTER AT ALL
IT'S NOT CONSPICUOUS FROM THE CITY EITHER AS EXPECTED OF GRAMPS HE CHOSE A GREAT PLACE
WE DON'T NEED TO WORRY ABOUT THE BIRDS OR MOUNTAIN HOUNDS EVEN IF WE'RE A BIT ROUGH HERE
I'VE PREPARED IT LIKE YOU TOLD ME TO OVER HERE
I'VE LEFT IT
EVEN THOUGH HIS GUTS ARE LIKE THAT
VAITO WORRIES ABOUT THE WEIRDEST THINGS
GET DOWN AND COVER YOUR EARS
THEN LET'S BEGIN
R- REALLY?
ha ha

NOTHING ENDED UP HAPPENING
VAITO
WHAT'S THIS MAGIC SUPPOSED TO DO?
MAGIC? AHH
THAT'S RIGHT... WELL, NEXT TIME IT'LL WORK FOR SURE
HE'S A REALLY STRANGE GUY
BUT HE'S TRUSTWORTHY, RIGHT?
WELL YEAH



VAITO-DONO
I HEARD THAT THE BATTLE OUTSIDE HAS TURNED INTO WRECKS
AND THE CITIZENS HAVE BEEN MOVED UNDER-GROUND

ARIA-DONO
HUH

IT CAN'T BE HELPED IF YOU THINK THAT
DON'T TELL ME THAT EVERYONE BESIDES THE WEREWOLVES WERE…
THE PEOPLE BE-ING ESCORTED HAVE JOINED UP WITH WITH THE ASSAULT-ERS AT THE NORTHERN GATE
THERE'S ABOUT 400 ASSAULT TROOPS FROM TOUBAAN
EVERY-ONE HAS A SILVER KNIFE ON THEM

IF I'M SPEAKING FROM MY HEART THEN I WOULDN'T HAVE WANTED TO KILL THE TROOPS FROM TOUBAAN EITHER
BUT AS THE DEMON ARMY'S DEPUTY DIVISION CHEIF, I HAVE AN OBLIGATION TO FIGHT
AS LONG AS RUNE HEIGHT IS ENTRUSTED TO ME BY THE DEMON KING
I HAVE NO CHOICE BUT TO HANDLE THIS STRICTLY
YOU CAN'T SHED THE BLOOD OF THE PEOPLE
AT THE SAME TIME
PLEASE WAIT
COULD YOU SOMEHOW RETHINK THIS ?
SADLY,
MAINTAINING THE SECURITY HAS A HIGHER PRIORITY OVER THE INVESTIGATION
THE SUSPICIOUS ARE... YOU UNDERSTAND, RIGHT?
HOW-EVER
WE CAN'T IGNORE A PLEA FROM ARIA-DONO
I CAN SPARE THEIR LIVES AS THANKS FOR ESTABLISHING THE TRADE UNION
THAT MAKES US EVEN
まっ

THEY'RE ALL BELIEVERS OF THE SHINING SUN
YET THE CHAPELS ARE ALL SEPARATED THEY AREN'T CONNECTED ?
SHALL I TORTURE THEM?
I'LL DO SOMETHING ABOUT IT
DON'T BOTHER

BOSS
I'LL GO AS WELL
HUH, WAIT
JERICK
VERTICAL TEXT YAITO-KUN
AH, YES, PLEASE DO
NEILBERT IS COMING AS WELL
WE MIGHT NEED TO SEND A MESSEN-GER
LEAVE IT TO ME

IT'S SUPERB COMPARED TO THE OFFICIAL RESIDENCE
THAT'S BECAUSE ABOUT 1 IN 3 OF THE POPULATION ARE BELIEVERS
THAT'S A LOT
I'LL BE WAITING OUTSIDE
SORRY TO KEEP YOU WAITING
I HAVE A DUTY TO OFFER MY PRAYERS
ハクション

LIKEWISE APPOLOGIES FOR THE SUDDEN VISIT
PLEASE TREAT THIS LIKE AN EMERGENCY
WE HAVE 6 OF YOUR BELIEVERS IN CUSTODY AND HAVE DONE SOME RE-SEARCH
PLEASE UNDERSTAND THAT THIS IS MY DUTY
NO NO, IT IS MY PLEASURE
HE DOESN'T SMELL OF LIES BUT THIS OLD FOX...
I HEARD THAT YUHITO-DONO CAME FROM TOUBAAN
IT WAS MY HOME-TOWN
SO YOU'VE AGITATED BELIEVERS FROM SAID 'HOME-TOWN'?

YOU ARE PROBABLY THINKING OF KILLING ME.
I DIDN'T WANT TO SAY GOODBYE SO I BROUGHT IT OVER WHEN I WAS ASIGNED HERE
WHEN I WAS YOUNGER, I KEPT A PET PIGEON AT THE TEMPLE

ALL 400.
BECAUSE OF YOU, I HAD TO KILL A TROOP OF 400 THAT I HELD NOTHING AGAINST.

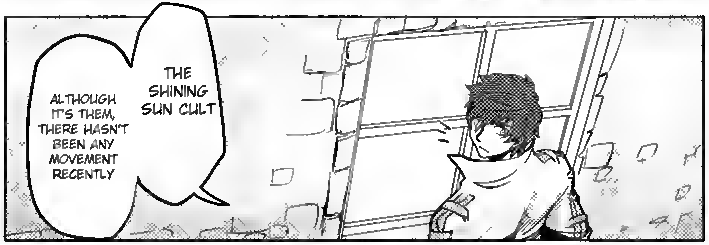
ARE YOU NOT SATISFIED WITH "THE FOLLOWER'S FREEDOM?"
YOU SURE DID SOMETHING STUIPID. WHAT MADE YOU GO SO FAR?

ABSOLUTELY NOT. THEY ARE MY THOUGHTS AND MY THOUGHTS ALONE
ARE THOSE WORDS OF THE LEADER OF THE SHINING SUN CULT?
HUMANS ARE NOT SUPPOSED TO RECEIVE SUPPORT FROM THE LIKES OF NON-HUMANS
HUMANS ARE...
THIS WORLD IS MEANT TO BE RULED BY HUMANS, NOT DEMONS
JUST AS IT WAS IN THE PAST
EVEN THOUGH YOU LACK THE POWER TO DRIVE US OUT, DO YOU HATE MOVING FORWARD TOGETHER WITH DEMONS THAT MUCH?
THEN
LET US BE RULED BY HUMANS
INTERESTING

IT'S STILL SO COLD
AHH
IT'S ALREADY DAWN. YOU THINK THEY'RE DONE YET?
SORRY FOR THE WAIT
YOU'RE SO SLOW!
HUMANS ARE NOT SUPPOSED TO RECEIVE SUPPORT FROM THE LIKES OF NON-HUMANS
WHICH ONE... AM I?
NO... I SHOULDN'T THINK ABOUT THAT
We're leaving you behind
NOT NOW
COMING

IT'S AN OFFICIAL DOCUMENT FOR THE VICEROY IN TOUBAAN
THE DETAILS OF THE BATTLE AND HOW WE MOURNED THE DEAD ARE INCLUDED
YOU WILL BE THE MESSENGER
ヒュ
ゴォ・・・
BEES HUH THAT SURE IS SCARY
HUMANS ARE WEAK BUT THEY RE LIKE BEES IF YOU KILL ONE THEN THE WHOLE PACK WILL COME AFTER YOU
YOU. MAY. NOT.
WE'RE LETTING HIM GO? JUST KILL--

IT'S HERE
MOVE IT OVER THERE
LIFT HEAVY


THE SHINING SUN CULT
ALTHOUGH IT'S THEM, THERE HASN'T BEEN ANY MOVEMENT RECENTLY

THE CAPTAIN OF THE GUARDS HAS SENT IN A REQUEST TO MEET WITH VAITO-DONO
ONE MORE THING
THEY HAVE COMPLETELY CALMED DOWN

I SHALL PASS ON THAT MESSAGE
THAT MEANS THAT THIS PLACE IS A TARGET FOR THE SENATE'S RULE
I'LL ACCEPT IT
THE GUARDS ARE HAND-PICKED AND UNDER THE DIRECT CONTROL OF THE SENATE

*TL: TONTON? REFERENCE TO SOMETHING?
TS: TINTIN!! I SWEAR IT'S TINTIN... LOL CENSORSHIP IS GREAT

SEEMS LIKE THERE WAS A LITTLE SKIRMISH. HUH?
WHAT'RE YOU SO SURPRISED FOR? I KNOCKED PROPERLY, RIGHT?
I THOUGHT YOU WERE COMING THROUGH THE DOOR...
UM... THE BONE LANCERS... IT'LL TAKE A DAY TO REPLENISH THE FORCES... I PROMISE
ISN'T IT GOOD THAT OUR ALLIES DON'T HAVE TO DIE...?
AH NO UM
THE DAMAGE WAS FAR LESS THAN I PREDICTED— THERE ARE OTHER REASONS

GUYS WHO DON'T KNOW NECROMANCY ALWAYS SAY THAT
SO HOW DID IT GO?
DURING THE SHINING SUN'S CULT LEADER'S ABSENCE, WE'RE SEALING THEM UP
IT'S A BIT ROUNDABOUT BUT THAT METHOD IS JUST LIKE YOU
SURELY MASTER HAS THE SAME IDEA?
THAT WILL DEPEND ON THE SITUATION
THANKS TO A SUBORDINATE'S DISATISFACTION, YOU CHOSE TO DO SOMETHING TROUBLESOME
YOU
ACT MORE LIKE A HUMAN THAN I WHO IS A HUMAN

MASTER MIGHT HAVE NOTICED SOMETHING...
LIKE A HUMAN, HUH
WHICH ONE AM I...?
OR A WEREWOLF ?
A HUMAN.

WELL
I'M THE ONE WHO TAUGHT YOU SO IT'S ONLY NATURAL FOR YOU TO CLAIM SOME HUMAN QUALITIES
TH-THAT'S RIGHT
BOTH THE STREET SECURITY AND CLEANUP ARE GOING WELL YOU'RE DOING GOOD
THANK YOU VERY MUCH
YUP
SO NOW
REST ASSURED

くにゃあああ
EH
... AND GO REPORT EVERYTHING TO THE DEMON KING YOURSELF.
EH?
FOR SOME REASON, THERE'S A LOT GOING ON
...?
?
ONLY ME?
GRUN SHUTT CASTLE!?
SO I WAS TELEPORTED?

*TL/N PRONOUNCED KYOUKEN IN JAP

...
TO THINK THAT DOGG WOULDN'T SUDDENLY ATTACK
AND
ALL OF THEIR TROOPS ARE ON THE MOVE
THE SECOND DIVSION "TYRANNY" LEAD BY DIVISION CHIEF GIANT TIBERIT
VAITO-DONO

TACTITION KURCH-DONO. IT LOOKS LIKE THERE'S SOMETHING INTERESTING GOING ON INSIDE THE CASTLE
YOU COULD SAY THAT
THERE HAVE BEEN SOME SMALL PROBLEMS IN OCCUPIED AREAS
キュッ
THE DIVISION CHIEF HIMSELF IS GOING OUT, SO THE SOLDIERS ARE A BIT MORE IMPORTANTLY,
VAITO-DONO

ARE YOU ALRIGHT BY YOURSELF?
EH?
GO REPORT TO THE DEMON KING YOURSELF
BY ANY CHANCE IS THE PLACE THE SECOND DIVISION IS HEADING TO
DON'T TELL ME SHE WENT AND DID SOMETHING BEHIND MY BACK
VAITO-DONO, ARE YOU OKAY?

Hi there!

That was the last page. The next 14 are not translated ~~and look like pages from the light novel~~. There are some of the artist's doodles at the end if you're interested (I am) — untranslated though.

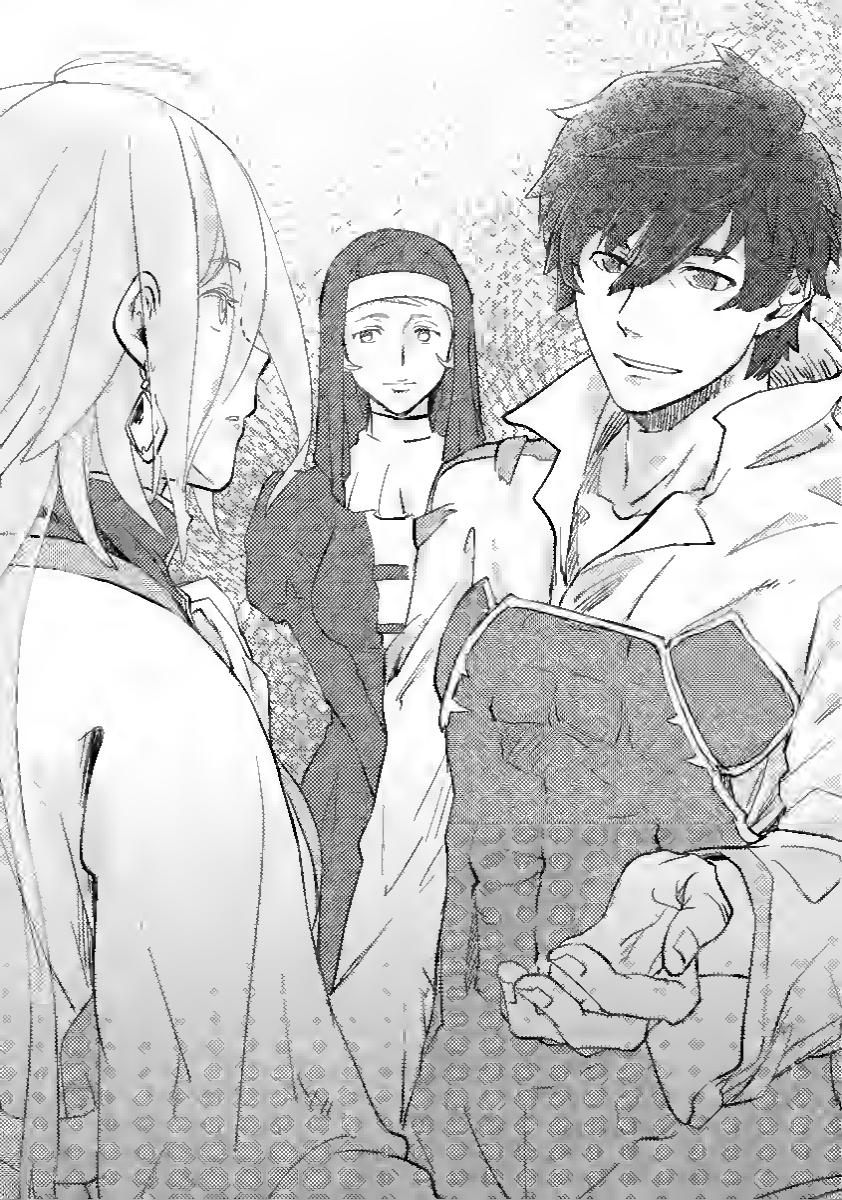
Nvm they were removed :(

This chapter was a pain to typeset — there's 34 pages of what may as well be walls of text... with a few exceptions. Photoshop crashed too so that was fun! Some shit went down in the story though so I'd say it was worth it. How many of you are actually reading this? It looks like a whole lot of shit's about to go down so I hope a good lot o' ya are looking forward to the next chapter. DISCLAIMER: I don't actually know what happens.

Sorry 'bout the wall lol. Anyways TL;DR the last page was really weird so enjoy a fanart by your's truly ♡

—chum

P.S I hope leader-sama keeps this in.



あとがき

こんにちは、寺田イサザです。

「人狼への転生、庶生の副官」コミック①巻です。

初めての連載・コミック発行で右も左も判らぬ状況な自分に色々と教えてくださった皆様、読んでくださる皆様にありがとうございます。

感謝の気持ちを込めて「お風呂まんが」を力バー下に描きました。よかったら眺めてみてください。

執筆にあたり、デザイナーの舘山さん、製版所・印刷所の皆様、書店様、ありがとうございます。
寄稿ってくださった皆様にも、ありがとうございます。

Special Thanks

―― お世話になった皆様 ――

漂月先生。

原作のお小説を執筆されるかたわら、食文化や立案などに関する様々なお話をテキストを提供くださいました。本当にありがとうございます。

※イメージ画像です。

彩乃浦助さん。

討鬼伝で所持した漫画もお借りしました。

超ハッスイ最近です。

カラーページからトーンから大変お世話になりました。ありがとうございます。今度は自分が手伝いますね。

瞬速スマッシュ

西田田先生。

※イメージ画像です。

キャラクター原案、書籍版挿絵のご依頼をいただき、勉強させて頂いております。ありがとうございます。

右手からペンタブとペンを召喚されそう

斬冬舞さん。

トーンワークで大変沢山のことを教えてくださりました。ありがとうございます。

艦これアンソロジーでも活躍！

ディフェンドルファー大郎さん。

※イメージ画像です。

シチリオをキーンの構成を考えてくださったほか、風邪対策や日々のトレーナー法を教えてくださいました。

原稿コミュニケーションがんばってください。

アルケミスト錬金術師的

桐沢十三さん。

ミナミさん

コーネリア様かわいい!!

扉やあとがきについてなど、沢山教えてくださりました。ありがとうございます。夕子もっと巡り大好きです。